

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasonry Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(號三九第卷四十三第紙聞新) Tuesday 8 August 1972 (Vol. 34 No. 93 Page 1)

表目價費報

零售每份一毛五	郵寄每月三元七毛五
全年十六元五毛	每季八元二毛五
半年八元二毛五	每季四元一毛五
全年三十三元	每季十六元五毛
半年十七元五毛	每季八元二毛五
全年三十三元	每季十六元五毛



北京出版世界新地圖引起爭辯 中蘇邊界問題 再度公開糾紛

【莫斯科八日電】蘇聯政府最近出版的一幅世界新地圖，在蘇聯境內及蘇聯海外華人社區引起了廣泛的爭論。這幅地圖在蘇聯與中國邊境地區，特別是中蘇邊界問題上，顯示了與中國官方地圖不同的邊界線。中國政府對此表示強烈不滿，認為這幅地圖歪曲了中蘇邊界的真實情況，並呼籲蘇聯政府撤回這幅地圖。蘇聯政府則辯稱，這幅地圖是根據國際法和歷史事實繪製的，並表示願意與中國政府進行談判，以解決邊界問題。這場爭論再次將中蘇邊界問題公開化，並引起了國際社會的廣泛關注。

中國將以集體領導制 繼承毛氏政權

【倫敦八日電】據西方外交界消息，北京最近提出的一項報告，旨在確立毛澤東逝世後中國的領導體制。報告指出，中國將實行集體領導制，以繼承毛澤東的政權。報告強調，集體領導制將確保中國的政治穩定和社會和諧，並防止個人專權的出現。報告還提到，集體領導制將包括黨內高層領導人之間的協商和決策，並強調黨與人民之間的緊密聯繫。這項報告的提出，被視為中國在毛澤東逝世後，為確立新的領導體制而邁出的重要一步。

西貢城東十七里 遭共軍猛烈襲擊

【西貢八日電】北越共軍今日對西貢城東十七里地區發動了猛烈襲擊。據報，共軍動用了大量的炮火和重型武器，對該地區進行了長時間的轟炸。襲擊導致該地區多處建築物受損，並造成了人員傷亡。南越政府軍在接到報警後，立即展開了還擊，雙方在該地區發生了激烈的交火。目前，襲擊仍在持續中，南越政府軍正全力組織防禦，並呼籲市民做好避難準備。

美國沒收日裔存款 國會考慮全數歸還

【華盛頓八日電】美國政府最近沒收了日裔在美國的存款，這一舉措引起了國會和輿論的強烈反對。國會目前正在考慮是否將這些沒收的存款全數歸還給原主或其家屬。反對者認為，沒收存款是美國在二戰期間對日裔採取的不公平政策，政府應該對此進行糾正。支持者則認為，沒收存款是為了防止這些資金落入敵人的手裡，並呼籲政府繼續加強對日裔的監控。目前，國會尚未就這一問題達成共識，預計還將進行長時間的辯論。

菲律賓總統已下令 發動全國重建災區

【馬尼拉八日電】菲律賓總統最近下令發動全國範圍內的重建災區工作。總統表示，菲律賓在過去幾年中經歷了嚴重的自然災害，造成了大量的人員傷亡和財產損失。為了幫助災民重建家園，政府決定撥款一筆巨額資金，用於災區的重建工作。這項工作將包括房屋的重建、基礎設施的修復以及農業生產的恢復等。總統還呼籲全國人民團結一致，共同為災區的重建工作貢獻力量。

日本勞工呼籲示威 反對美武器運越南

【東京八日電】日本勞工組織最近呼籲全國勞工舉行示威，反對美國武器運往越南。勞工組織表示，美國向越南運送武器，嚴重威脅了亞洲的和平與穩定，並違反了國際法。他們呼籲勞工們通過示威活動，向政府表達不滿，並要求政府停止向越南運送武器。政府則辯稱，向越南運送武器是為了維護東南亞的和平與穩定，並表示將採取一切必要措施，以確保武器的安全運送。

卑詩省各碼頭工人 今起分別投票罷工

【溫哥華八日電】卑詩省各碼頭工人將於今日開始分別進行罷工投票。罷工投票將決定工人們是否接受資方提出的新合約。如果工人們拒絕新合約，他們將有資格參加罷工。資方則表示，新合約已經考慮到了工人的利益，並希望工人們能夠接受。目前，罷工投票正在緊張有序地進行中，預計將在近日內完成。

雲港碼頭全面停工

【雲南八日電】雲南港碼頭工人今日宣佈全面停工，以抗議資方在工資和福利問題上未能滿足工人的要求。工人們表示，資方提出的新合約嚴重損害了工人的利益，他們將通過罷工行動，向資方施壓，要求其重新談判。資方則辯稱，新合約已經考慮到了工人的利益，並表示願意與工人們進行談判。目前，罷工行動正在進行中，雲南港的碼頭運作已陷入停頓。

中國再向英預購 六架三叉式客機

【倫敦八日電】中國政府最近向英國政府預購了六架三叉式客機。這項預購是中國政府與英國政府之間的一項長期合作計劃的一部分。中國政府表示，預購三叉式客機將有助於提高中國民航的運輸能力，並促進中國與英國之間的貿易往來。英國政府則表示，這項預購將為英國的航空工業帶來巨大的經濟效益，並表示將全力配合中國政府的預購計劃。

北愛爾蘭教派暴亂三年 懷特進行秘密談判

【貝爾法斯特八日電】北愛爾蘭教派暴亂已進入第三年，懷特政府正進行秘密談判，以尋求解決衝突的途徑。懷特政府表示，他們已經與各方代表進行了多次秘密談判，但尚未達成任何協議。他們呼籲各方保持冷靜，並通過對話解決爭端。反對者則認為，懷特政府的談判行動只是為了延緩衝突的解決，並呼籲政府採取更強硬的措施，以恢復北愛爾蘭的和平與穩定。

馬戲團大象發狂性 踏死助理訓練人員

【安省蘇利八日電】安省蘇利市的一支馬戲團，今日發生一起慘劇，一頭大象發狂，踏死了助理訓練人員。據報，這頭大象在訓練過程中突然失控，衝向了助理訓練人員。助理訓練人員在試圖控制大象時，被大象踩死。馬戲團負責人表示，他們對這起慘劇感到震驚和悲痛，並表示將對大象進行進一步的訓練和監管，以防止類似事件再次發生。

自由黨競選土張 班納最好接任省督

【金車打八日電】卑詩省自由黨候選人班納，今日表示他是最適合接任省督的人選。班納表示，他具有豐富的政壇經驗，並對卑詩省的未來充滿信心。他呼籲選民支持他，讓他出任省督。班納還表示，如果他能出任省督，他將致力於改善卑詩省的經濟和社會狀況，並加強與聯邦政府的聯繫。目前，班納的競選活動正在如火如荼地進行中。

近日本省天氣炎熱 各處森林發生火警

【溫哥華八日電】卑詩省近日天氣炎熱，各處森林發生了多起火警。消防部門表示，由於天氣乾燥，森林火警的發生率顯著增加。他們呼籲市民在炎熱的天氣下，要格外小心火源，並避免在森林中用火。消防部門還表示，他們已經出動了大量的消防員，前往火警現場進行撲滅。目前，火警撲滅工作正在進行中，預計將在近日內完成。

兩小偷當街偷啤酒 店員誤會反為幫忙

【溫哥華八日電】溫哥華市內發生一起有趣的竊案，兩名小偷偷了啤酒，店員誤以為他們是來買啤酒的，便主動幫忙。據報，這兩名小偷在街上行走時，被店員發現。店員誤以為他們是來買啤酒的，便主動上前幫忙。兩名小偷在店員的幫助下，成功地偷走了啤酒。店員在發現真相後，感到非常尷尬，並表示將向警方報案。目前，警方正在尋找這兩名小偷，並呼籲市民提供線索。

被控謀殺旅館酒保 疑兇犯罪證據充足

【溫哥華八日電】一名被控謀殺旅館酒保的男子，今日在法庭上被裁定有罪。法官表示，控方提供的證據非常充足，足以證明該男子與謀殺案有關。該男子在法庭上辯稱自己是無辜的，但法官在聽取了控方的證詞後，認為他的辯護並不成立。目前，該男子已被判處監禁，並將在未來一段時間內接受進一步的審判。

百六十家住宅自願 招待三百餘名青年

【溫哥華八日電】溫哥華市內一百六十家住宅，今日自願招待了三百餘名青年。這項活動是溫哥華市政府與當地社區組織合作開展的一項公益活動，旨在為無家可歸的青年提供臨時住所。據報，這些青年大多來自於貧困地區，並面臨著嚴重的生活困難。市政府表示，這項活動得到了社會各界的廣泛支持，並表示將繼續開展類似的活動，以幫助有需要的人。

人類的智慧來自東方

此種特權階級的特性，是愚蠢而貪婪，寧願明天死在其黨上，決不肯今日交還放棄一絲一毫地特權及由特權而來的享受。加以今日交通便利，預先存儲國庫，隨事登上升機，構成特權的一部份，更保障了特權階級無限貪婪下去，以便傳給兒子、外甥、女婿。和共黨妥協，即是意味着特權的死亡，這是死也不肯幹的。何況還可以找到許多巨大的理念，有如「自由」等等，讓他人為理想而死，自己則為特權而生。

但七月四日在漢城和平壤所同時公佈的協議，似乎雙方已從上述的死巷中突破出來了。雖然這只是開端，從來在演進中還會遇着很度地困難，甚至可能中途流離；但既已開端了，即表示有了這種可能性。西德布蘭德為了溝通東西德的關係，付出了很高的代價，但因蘇聯幕後的壓制，及東德共黨的落伍，他們所達到的成就，遠不及朴正熙與金日成達到的成就。

在戰北韓司時公佈的協議中，最值得注意是他們為了重新統一所公佈的原則。即：

(一) 統一依靠朝鮮單獨之努力，而不受外力的強制或干涉。

(二) 統一須用和平手段，而非彼此以武力相向。

(三) 既為同一民族，則民族之大團結，即應凌駕於不同觀念，意識形態與制度之上，而成為求取的主旨。

在上述三原則中，(一) 他們為了解到一個國家的分裂，必然增加人民的痛苦，阻滯國家正常發展的途程，且必然會導致外侮。所以他們認識到統一高於一切。(二) 他們了解到一個在外力的援助下，必然失進外力的特殊目的，這種統一，不是真正的一。(三) 他們放棄了武裝鬥爭路線，承認了和平的重大意義，承認了由和平路線的統一。才是符合於人民所希望的統一。武力統一，對內一定引起第三者不可預測的干預與利用。(四) 承認要統一，便應突破觀念制度等等對立；這對共黨而言，表現了從教

(下轉左欄)

重新統一所公佈的原則。即：

(一) 統一 依靠朝鮮單獨之努力，而不受外力的強制或干涉。

(二) 統一 須用和平手段，而非彼此以武力相向。

(三) 既為同一民族，則民族之大團結，即應凌駕於不同觀念，意識形態與制度之上，而成為求取的主旨。

在上述三原則中，(一) 他們認為了解到一個國家的分裂，必然增加人民的痛苦，阻滯國家正當發展的途程，且必然會導致外侮。所以他們認識到統一高於一切。(二) 他們了解到一個在外力的援助下，必然失去進力的特殊目的，這種統一，不是真正的一。(三) 他們放棄了武裝鬥爭路線，承認了和平的重大意義，承認了由和平路線的統一。才是符合於人民所希望的統一。(四) 承認要統一，引起第三者不可預測的干預與利用。

便應突破觀念制度等對立，這對共黨而言，表現了從教

【下轉左上欄】

而此以武力相向。大團結，即應凌駕於成員求取的主旨。

(一) 正當發展的途程，且高於一切。(二) 烈火進外力的特殊目標(三) 他們放棄了武裝鬥爭了由和平路線的統武力統一，對內一定(四) 承認要統一，然而言，表現了從教

條假設中的彈性。假定順着此一方向能達成團結統一的目的，則韓國的政制必須變成為一民主土地社會主義的政制。這是北韓共黨，能否擺脫史達林主義的最大考驗。其次，能否消滅上述兩方的接觸，假定這種接觸，不是出於陰謀詭計，而是出於情感的自熱，則必會促成兩方作相互而合理的改正與努力。

印巴與南北韓所表現的智慧，應當成為國際政治與國內政治解決嚴重糾紛分裂時的燈塔。而他們中間有一共同之點，即是他們都排除第三者的干預，決心以自己的力量達到和平，完成統一。這使我在看到許多親日派的狗肉臉笑的面所作所為以後，不能不發出深長的嘆息。

【轉載動服】

【完】

友世說奔走幫忙惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送厚禮隆情恆有均感謹此哀謝

未亡人 關氏

孤子 榮扶 榮銳
孤女 瑞芳

「刺芳」 眉芳珍方雪芳

媳婦 陳氏 徒司氏
男孫 德新 德昌 德隆
德祥 德彰 德怡 德順

女孫 麗華 華儀

同叩謝

厚恩芳名 恕不呼稱

（牌儀）謝榮積合家五十五元，羅煥源
TOMMY YOUNG 每二十元。李英多，
葉納儀，馬寬，黃汝佐，梁瑞明，關崇

PENDER CENTER

SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228

Special F310 Gasoline Brake & Muffler Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking: Hourly, Daily, Monthly

All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS

專門技師
翻修各種
大小汽車
快捷妥當
收費特廉
保證滿意
明發汽油
站及停車
場式十四
小時服務
僑胞光顧
無任歡迎
日夜電話
六八五
四二二八

[illegible]

雷利雖。何龍聖。司徒字偉。呂全。黃樹觀合家。余心和家人。司徒活後夫人。以上每十元。

開群姊。司徒美嬌。林利。馬大猷。謝根參。關國金。關崇基。雷明。李文生。開寶民。馬榮富。謝金利。關文燦。周享金合家。許後。關曉庭。甄寬。謝松年。以上每五元。

周瑞仰二元。陳伯李彭馬叔榮娉鄭梅黃福嗣娶黃芳錦銀黃燦。以上共十元。

（素車）羅煥源。黃炎參。葉蘭儀。謝榮積合家。多楊。馬湖政。黃謙業。何龍聖。黃樹鏡。司徒後夫人。

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半
至下午三時，又由
下午五時至十時。
宵夜：五五五號

電話：六八五、〇七二七
六八四、五九式三
每逢星期三休息一天

文華商業大廈式樓
緬街大嘉喜號 電話六八二一、五七二〇
名廠衣料，質地優良，度身縫製，
款式新穎，工作精巧，價錢相宜，
兼習恤衫，領夾皮帶。禮服租賃

◎哀謝

先考諱添祺字沃珍謝公府君之喪經于七月廿日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬于科市明墓園叨蒙 各宗親戚

，膽池維維同合家。

（花園）謝氏公所，幸連樓，張爾暢，余文威，謝銳祥，謝創林，趙卓立合家勝利，李明甫，司徒偉，謝汝法，謝汝還，謝維美，松年，何蘭生，周家學兆參同，以上俱合家。文裕文榮美芳同，謝發賢健文同，司徒美榮傑偉同，譚銀陳伯馬叔黃騰李彭梁黃騰黃芳鄭梅卿愛同，梁素子李用陳麗嬌劉伍美容劉清洲玉珠伍素素長才甄彩芝同。

倘有錯漏 祈見見諒

會國雄林金鳳中醫
 西後街東定市寓
 2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
 電話 254-4618

跌打全科
 男婦兒科
 外科雜症
 針灸全科
 精醫
 風濕痺痛
 陰陽惡瘡
 胃病喉症
 小腸疝氣
 瘰癧痔瘡
 遺精白濁

華谷實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

聯豐元	325-8981
周榮寬	327-8821
孫繼華	434-8487
陳家蓮	876-7771

▲西區十舖柏文，近中央醫院有三睡房，取價十式萬五千元。
▲東區觀宅，一年新，叁睡房樓下另有四睡房合大家庭，取價四萬七千元。（張樂元）
▲街角商業地，八十五尺乘一百四十尺，梳里最旺區，取價九萬九千元。（周榮寬）
▲東區二睡房住宅，取價一萬八千三百元。
▲冷里叁睡房住宅，十年新，取價式萬五千元九百元。
▲東區新住宅，叁睡房二付水閣，取價三萬七千五百元。（陳榮運）
▲東區孖屋，十四年每組叁睡房，土庫二房，月收五百卅元，先付現款叁萬五千元。
（以上周孫陳華）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風
大衆化價錢
東方情調
氣派豪華
午餐
晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食
電話：六八三・壹九三五

家之遊旅
WANKOW TOUR
& TRAVEL Ltd.
 258 E. Pender St., Phone: 684-3520
 Vancouver 4, B. C.

特價機票
 往返香港及東南亞
 並代理世界輪船巴士及火車票
 有專門人才編排旅程及轉通各種語言

環球旅遊有限公司 啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

古巴凍蝦
皇后牌紅盒庄
保證
品質劃一上乖
大幫長期供應
價錢特平
價目印備
函索即奉無誤
各款西士齊備

殮館請注意

中華
司公行和中
 Chung Wo Hong Co.
 Phone: 685-9612
 237 Powell St., Vancouver ' B. C.

加拿大總代理
 南洋顏賢花生廠
 馬來西亞特產
萬里望花生
 酥脆美味 滋養食品
 批發零沽 極表歡迎

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
 265 E. Hastings St.
 Vancouver 4, B. C.
 Phone: 684-8824

國產商品大量進口
第三期特價商品介紹

珠江橋牌油	一元四毛九	六干
珠江橋牌香瓜	一元四毛九	六干
珠江橋牌老抽王	一元四毛九	四支
珠江橋牌醋	一元四毛九	四支
珠江橋牌蝦油	一元四毛九	四支
天津紅鐘醬油	一元四毛九	五支
天津牌蠔油	一元四毛九	五支
雙燕牌益庄沙河粉	一元四毛九	五盒
雙燕牌益庄米粉	一元四毛九	五包
汾江橋牌糯米粉	一元四毛九	五包
汾江橋牌糯米粉	一元四毛九	五包

欲購從速
 有宅商上

萃
 Pavi
 [I
 50
 Van
 電話
 正宗粵菜
 用料有別
 式新穎
 與眾不同

華園
ion Garden
restaurant]
Main St.,
ouwer 4, B. C.
; 687-2608

也正是：
親友團聚的樂園

這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂

晚飯宵夜 豐儉由人
喜筵壽膳 隨意小酌

食家推薦遠勝自我宣傳

司公
GANGLEY T
Import - Export
777 Beatty St.
Phone 68

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

利庚

ADING LTD.
 (Insole - Distributor)
 Vancouver 3; B. 8
 651-687-2852

永隆公司

WING LUNG CO.
 142 E PENNER ST. VANCOUVER 4 B.C.
 681-1734

新到大幫

臘鴨 臘腸「牛肉干」發行

精製大幫

瓷碗 瓷碟
 罐頭 涼粉
 鮮紅 蝦米
 大片 棕葉
 什淨 糯米
 大紅 咸蛋
 番石 榴汁
 各式 花盆

大量進口批發

專營國產商品



墓然 史岡王牛

當女士習醫之日，適值人地兩離之年，女士聞之，慟哭數日，諸同學轉之曰：吾輩女子耳，何與國事，女士慨然曰：君等誠女子也，同學莫不謂其病也，女士之習醫，竟別有所圖，非其志也，在報端報載，其未畢業，更堅如事敗，力謀救之，不得，乃游於澳門，史氏聞之，其相依者，僅女士兄弟，故手足之感，愈悲，越一年，教授於洋糖某女，校場能傷人，復復生，弱一日，以冷水調牛乳，竟中虎烈拉菌死，是為王黃某月，出世後，二十二年，死之日，其死所甚某，為墓於東郭牛王岡之陽。



▲晚上仰天螺

獨自無端步翠微，人情山色兩依依。池塘自暖看鵝浴，木葉風狂逐鳥飛。墓前露沾客髮，斜陽淡淡上人衣。歸途再望牛山麓，無數帆船白石磯。

哀謝

先室朱門李氏，台山郭金盛湖村人，痛於一九七二年七月十八日，病終於中央醫院，積壽七十四歲，並於同月廿五日假座市黨務館舉行喪禮，扶柩歸土，安葬於伏市園墓園，叨蒙親戚友誼賜臨，花圈，並親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，殫存均感，謹此哀謝。

外女孫秀貞李梨秀等同叩謝

格言
富貴功名，皆人世浮榮，惟胸大，是真正受用。
貧而無怨，富而無驕。
富貴之於我，如秋風之過耳。
無貴賤不悲，無富貴亦足。

「陳錫芬」
陳錫芬君，廣東台山縣人，生於清光緒二十二年，年六十有九，於七月廿五日，因病逝世，遺下妻女，子孫，均極孝順，其生平事蹟，已誌前報，茲將其遺下財產，開列於後：
一、陳錫芬君，生前在台山縣，任職多年，積蓄財產，約有十餘萬元。
二、陳錫芬君，生前在台山縣，任職多年，積蓄財產，約有十餘萬元。
三、陳錫芬君，生前在台山縣，任職多年，積蓄財產，約有十餘萬元。

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-9488 Economy Moving Co., Ltd.

中醫陳式永祥
專治：內科、兒科、婦科、皮膚科、花柳病、瘡毒、痔瘡、脫肛、疝氣、淋病、梅毒、白濁、遺精、早洩、陽痿、不孕症、婦科經閉、痛經、帶下、產後諸症、小兒驚風、疳積、咳嗽、哮喘、感冒、發燒、腹痛、泄瀉、痢疾、便秘、失眠、頭痛、眩暈、耳鳴、目眩、腰酸、背痛、手足麻木、半身不遂、中風後遺症、各種疑難雜症。

修理水喉溝通去水喉
廿四小時應命。電話：609-0000 接洽

中醫張鴻和
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓七一七打街東
電話：二五四·一〇七
診治：跌打損傷、風濕骨痛、中風癱瘓、半身不遂、手足麻木、口眼歪斜、腰膝痠痛、手足無力、筋骨痠痛、疼痛不止、筋骨抽痛、筋骨痠痛、筋骨抽痛、筋骨痠痛、筋骨抽痛。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
681-1030
地址：片打街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

鋪花連月
Lisa Florists
6570 Victoria Dr., Vancouver 16 B.C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
片打街東一四二號

興振曹
JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR. ANCOVER, B.C.
電話：二五五·四四九九

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞選購。目錄及價目函索即寄

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
442 R. Pender St., Vancouver 4, B.C.

捷航旅行社
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4.
電話 684-8638

馳名鹿尾把補丸
為強健身體之寶
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時常修理，方能強健，本號出品之鹿尾把補丸，乃能滋補益壽，本號出品之鹿尾把補丸，乃能滋補益壽，本號出品之鹿尾把補丸，乃能滋補益壽。

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL. 683-4918

LUCK SOUND
11 South-Kaslo St. Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址
入綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，口錄印備，函詢即奉

長身絲苗米
特價發售
雙鳳店牌

香港來回
特價機票
六百四十元另有一年期暑期
及其他特別廉價機票，詳情請面議或電洽。

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044
本校訓練優良駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

驗眼專家
李興捷
地址：喜市定街東五十三號
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時

藝工
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
電話：298-7337

伍祥
進修醫學跌打科教師
專治：跌打損傷、骨折脫臼、腰酸背痛、手足麻木、大小瘡毒、跌打損傷、骨折脫臼、腰酸背痛、手足麻木、大小瘡毒。

香港 特價來回飛機票
空前平賣
種類不壹
歡迎垂詢
請速定位

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5683
Agents For Orient & Pacific
旅遊服務 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打街東七十一號 電話：六八三·五六八六
太平洋旅行社 陳國良 啟

司公限有華利鐵
Healey Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙糖糖發行
大小光顧一律歡迎
地址：西區華埠牛車水街口

司公和明雲高
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
Phone 683 7268
新到
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

司公信國
FRANK-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-2244
新到
海味雜貨 罐頭糖菓
參茸藥材 紅棗蜜棗
家庭用具 瓷碗碗碟
藤器竹器 男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭 海狗墨丸

LUCK SOUND
11 South-Kaslo St. Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235
家庭式唱機，唱帶，口錄印備，函詢即奉

可是朱長齡的輕功勝他甚遠，待他奔到峽谷邊上，朱長齡已追到他的身後，伸手往他背心抓去。

張無忌只覺背心上奇痛徹骨，朱長齡右手的五根手指已緊緊抓住他背脊，就在此時，他足底踏空，半個身子已在深淵之上，他左足躍着跨出，全身向前一撲，朱長齡萬沒料到他能可投崖而死，也不願落入他的手裏，被他一帶，跟着向前傾倒，以他數十年的武功修爲，若是立時放手反躍，自可保住性命，可是他知道只須五根手指一鬆，那一武林至尊的屠龍刀，便永遠再無到手的機會，這兩個月來的苦心籌劃，成爲一片焦土的巨宅，

華塵、靈數隨着這五根手指的一鬆而付諸東流。

當真事說時遲那時快，他箭一猶豫，張無忌下跌之勢却是絕不稍緩，朱長齡叫道：「不好！」反探左手來，自後輪到接應的武烈和懷時，却是差了一尺許，他抓着張無忌的右手兀不肯放開，兩人齊自峭壁跌落，直摔向足底的萬丈深淵，只聽得武烈和朱九真等人的驚呼聲自頭頂傳來，一霎間便聽不到了，兩人衝開濁漫谷中的雲霧直向下墮。

朱長齡心知道一掉下去，自必變成肉泥，但他一生中經歷過不少風浪凶危不亂，只覺身旁風聲虎吼，

但就是這麼緩得一緩，朱長齡身子已有借力之虞，攔腰一絞，使招「烏龍絞柱」，牢牢的攔住那株松樹，提起無忌，將他抱在樹上，唯恐他仍要躍下尋死，抓住了他手臂不放。

張無忌始終沒能逃出他的掌握，灰心沮喪已極，恨恨的道：「朱伯伯，不論你如何折騰我，若要我帶你去找我師父，那是一萬個不想，」朱長齡轉轉身子，在樹枝上坐穩了，抬頭一望，上面的峭壁相距極高極遠，朱九真等的大影固然見不到，呼聲也已聽不到了，確是他大胆厲害，想起過才的死裏逃生，

倚天屠龍記

金庸著

萬丈深谷

第四十三回

（四九七）

不住的向下墜落，却是仍未着地，這峽谷兩邊相距並不甚寬，偶爾見到峭壁上樹枝伸出，朱長齡伸左手去抓，但幾次都是差數尺，沒能抓到，最後一次是抓到了，可是他二人下跌的

梁 祺
LRONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

承接土木大小工程

專辦油漆，內外油漆，新屋裝修，舊屋翻新，頂瓦天白，扶正斜門窗，修補水喉，搬運建築材料，油漆傢俬等，
有：油漆專家，鐵工老實，信譽昭著，價廉相宜。
●力山打街六三〇 電話：二五四、三五四、六五四、壹式〇三

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加 泰
有 限 公 司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St., Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到大帮
冰霜明蝦

周名紹
代填入息稅
會計辦事處



Richard M. Chow & Co.
605 East 18th Ave.,
Vancouver 10, B. C.
872-8471

特設婦女先施參酌有求必應或外埠來
求售代集者亦無所吝
電話 2523314 司理人黃祖姓啓
711 E. Packer St., Vancouver, B. C.

李偉運輪公司
專運送兼辦香港居民出入口行雜，小
家什什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：25143682

色港九龍黃大仙

財帛觀音神廟

司公寶寶
Paul & Paul Co.

175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.

Phone: 681-7857

新到大幫

ACORN 西德風筒

免費保用壹年，自

送禮，人人歡喜

另辦到大批新唱片

歡迎選購，目錄即

待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 Main St.

從香港銀行式樣而得
片有圖例由正門入角矣

遺囑

及辦理各種文件
代理實業買賣

6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
目錄印備
函索即奉

馬君寰 具政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：叁貳七、叁貳壹壹

3743 684-4822

桃

CHOP SUEY

UNDER ST. F

DOVER 4. B. B.

豐倫周
大宴小酌
服務週到
地方清潔

Kwong Jahn Ho Co., Inc. 1-5816
29 Parker St. E. Vancouver, B.C.,
V6C 3K6

廣珍

鐘首
鏢飾

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話 684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓

KUNG SUI CO.
27 PENDER ST.
電話 683-4929
大平
特平
男羊毛
內衫褲

在國內及香港行銷廿餘年
香港五色工商會執事會師
由香港抵雲高華埠定座
佐治街東 222 號
金鳳采堂二樓
電話：六八八、五一八九

昌修油漆公司
忠誠爲僑胞服務
私各等大小工程
工作快捷妥當
電話 貳五四、七五〇三
六八七、四〇九四

誌里冷氣工程
專辦大小商業凍房冷氣工程。兼辦製雪及修製。志誠為僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七五。登〇三五
151 E. Broadway, Vancouver, B.C.



Sunbeam
Whirl
Electric Range

華公公司
KENWARD
481 Columbia Ave., Va.
四三二號 哥林比亞街

新邊麵苑

美
味

克己 保證滿意

電力工程，服務妥當，價格

器，承接大小

榮 興 味 造 廠
臘 味 專 家
精 製 臘 味
批 發 全 球
價 目 印 確
編 家 節 家

WING WING CO., LTD.
 50-560 Hastings St., E
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241 式五國一七式四

劉富
承接木工瓦工，油漆大小工程。
價錢相宜，保證滿意，請到光顧。
請打電話 四四六六
地址：金豐六佐治街東

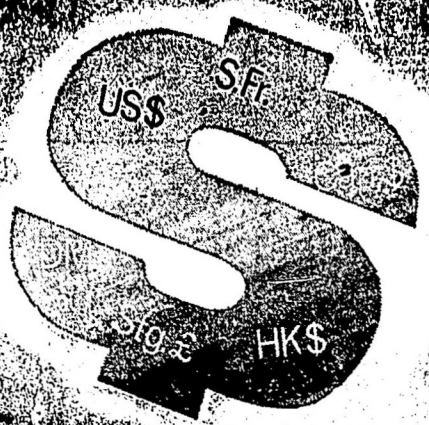

 專家 鏡眼較兼 驗眼
 氏律古屋
 A. Gerard Hirschberg,
 年十基連保行
 Toric Optical Co. Ltd.
 118 Hastings St., W.
 681-8829

Harry James Agencies
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MW 6-11

十三伙，當
月租六百三
百元，先交
餘充銀期，
吳國華辦事
樂意答覆。

Ltd.
 The Royal Bank of Canada
 Main & Hastings, Vancouver.
 Douglas & Pandora, Victoria.
 月一號開列東傳即開
 港開辦，不在此中
 商辦，衣費開有便
 半辦
 旅館出
 旅館，出

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.



經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦



香港皇后大道中——二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

德 深 公 司
1-2nd-3rd BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 24, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
便捷妥當

驗眼配鏡專家

周愛權



精驗各種遠近眼鏡
兼修整破損之舊眼鏡

U. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話 685-5938

時賃滿，好批約，
取價四萬八千五
現銀二萬五千元，
意欲營斯業者請到
處問吳超常，定然

關於銀業事務

啟者，為與？人壽保險，壽險等及重
產火險或壽險之損失，如保險此處
保險保險，如保險此處金七元。否
司理人 馬錦華啓

百元十七元五毛

意出賣

近華埠，內有房六

● 著豐林葉 ●

而進一步像本地人
樣子也要在這天堂熬上四
五年才有資格。

爲了上好的白魯西洋菜要作水種，水田，然不免滋生蚊蚋，早幾年就爲了這問題使香港的菜農和園士內一再發生意交涉，衛生局爲了撲滅市內的蚊蟲，禁止九龍的菜農局用水田種西洋菜的，自然不肯聽休，後來一再請願和遞呈文，總算將禁種的區域縮小了才告一段落，現在市上出售的西洋菜已經許多是旱種的種，及水種的肥嫩。

西洋菜最好吃法，是用瘦豬肉或鴨腎來燉湯，將西洋菜嫩成黃黑色，然後連菜嫩湯一起吃，香港的中小飲食店會有一味，西洋菜鮮陳鴨湯，是用鮮鴨腎和鴨腎乾與西洋菜同燉，有的還要加上桂圓肉，

(11)

child

▲商業舖十間，每年可收租萬三，現有銀期八厘息。
▲Belconnen 工業地皮四十八畝，每畝六千元，認真抵買。
▲大小藥仔舖連實業多間，歡迎來電詢問。
▲列治文大型雜貨店連營業出賣 樓上華麗住宅，四大睡房，另有三間舖位出租。
▲本公司是加拿大最大之物業信託公司如各位有物業出售，房屋按揭，請電楊國定。公司 293-5161

Canada Permanent Trust Co.,
Mike Young, 674 No. 3 Rd. Richmond,

專售名廠電
視機，霜櫃
電爐，唱片
唱帶，汽車
怠帶，精工
修理電視及
各種家庭電
器用具，
價錢公道，
低價光顧，
無任歡迎。

廚務負責人 周江
副惠顧 無任歡迎

榮卓
電話：3-
免費估價
大小工程
壹律歡迎

快捷相宜修理水喉
日間電話 572-8838 或 437-8632，日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 447 Commercial Dr.
陳列至參觀。 Milcrest Plumbing & Heating
112.

新近組成北美針灸學會與世界各地
針灸學術交流，已蒙政府批准立案

電視機、收音機、及各個無線電話

承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
登律歡迎

796 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

陳皮檸檬李
鮮紅蝦米
茶薇蛋卷
金錢梅
杏仁露
沙爹醬

瓦係仔
大中蠔鼓
日本排尤
金錢尤

切親外份・待招員華
備齊務服・民移顧照

材國港：雅經
Manager T. Mah
684-1357：話電

第一張 FA 5-1844 黃銅鑄機 325-7450 梁鉄武 325-3757

新地

號常 季時 員裁 牌花 雞柏 小喜 媚花 頭敬 頭名 懷具 款花 錢克 賊精 胞

三鮮 花麵 可口 暖器 肉製 元顧 歐冲

餐費 飯粉 買進

新設炸藥署

門徒俄乳身
修及件，

旗春雲龍

夜 話 電 作 房 戶， 辦 碑

華南胎兒

每日特刊

4. 11

旗春雲龍

夜 話 電 作 房 戶， 辦 碑

華南胎兒

每日特刊

旗春雲龍

合路中華會館 演劇籌募經費

【本報訊】本埠華僑合路中華會館，為籌募經費，特於八月二十四日（星期日）晚八時，在該會館大禮堂舉行演劇籌款。當晚座無虛席，觀眾踴躍，場面熱鬧。演劇所得之款項，將撥充該會館各項經費，以資發展。

蔣北強翁喪禮榮哀

【本報訊】本埠老翁蔣北強，字安順，廣東新會縣人，年八十四歲，於八月六日（星期日）下午一時，在溫哥華市溫哥華醫院內，因病逝世。蔣翁生前熱心公益，曾任溫哥華市議會議員，並擔任多個社團之職務。其喪禮將於八月九日（星期一）上午十時，在溫哥華市溫哥華醫院內舉行。屆時將有大批親友蒞臨弔唁。

林混德與林族堂所 歡宴族中貴賓名流

【本報訊】林混德與林族堂所，為慶祝林混德與林族堂所成立，特於八月六日（星期日）晚八時，在該會館大禮堂舉行歡宴。當晚座無虛席，賓客盈門。林混德與林族堂所主席林混德，在致詞時表示，該會館之成立，旨在團結林氏族人，並為族人提供服務。他希望該會館能成為林氏族人聚會之場所，並為族人提供一個良好之服務。

入籍訓練班

【本報訊】入籍訓練班，旨在幫助新移民了解加拿大社會、文化及法律，並為其申請入籍提供指導。該班由溫哥華市政府主辦，並由多個社區團體合作。課程內容包括加拿大歷史、地理、政府體制、社會服務、法律常識等。課程為期六週，每週上課一次，每次為期兩小時。課程費用為一百元。有意參加者，可向溫哥華市政府入籍訓練班查詢。

告

先慈門氏夫人，於一九七二年八月三日（星期日）下午一時，在溫哥華市溫哥華醫院內，因病逝世。門氏夫人生前熱心公益，曾任溫哥華市議會議員，並擔任多個社團之職務。其喪禮將於八月九日（星期一）上午十時，在溫哥華市溫哥華醫院內舉行。屆時將有大批親友蒞臨弔唁。

告

先慈門氏夫人，於一九七二年八月三日（星期日）下午一時，在溫哥華市溫哥華醫院內，因病逝世。門氏夫人生前熱心公益，曾任溫哥華市議會議員，並擔任多個社團之職務。其喪禮將於八月九日（星期一）上午十時，在溫哥華市溫哥華醫院內舉行。屆時將有大批親友蒞臨弔唁。

宜僱唐廚一名

宜僱唐廚一名，如有意者請向本報廣告部洽談。電話：五八一、八二一洽商。

宜僱送貨工人

宜僱送貨工人，如有意者請向本報廣告部洽談。電話：五八一、八二一洽商。

山比區合法入息屋

山比區合法入息屋，如有意者請向本報廣告部洽談。電話：五八一、八二一洽商。

皇后餐館生意連實業

皇后餐館生意連實業，如有意者請向本報廣告部洽談。電話：五八一、八二一洽商。

全層屋出租

全層屋出租，如有意者請向本報廣告部洽談。電話：五八一、八二一洽商。

有光猛聯房出租

有光猛聯房出租，如有意者請向本報廣告部洽談。電話：五八一、八二一洽商。

街角吉舖招租

街角吉舖招租，如有意者請向本報廣告部洽談。電話：五八一、八二一洽商。

中型菜舖自賣

中型菜舖自賣，如有意者請向本報廣告部洽談。電話：五八一、八二一洽商。

宜僱中畢業生

宜僱中畢業生，如有意者請向本報廣告部洽談。電話：五八一、八二一洽商。

賺錢餐館生意自賣

賺錢餐館生意自賣，如有意者請向本報廣告部洽談。電話：五八一、八二一洽商。

有酒牌餐館連實業出賣

有酒牌餐館連實業出賣，如有意者請向本報廣告部洽談。電話：五八一、八二一洽商。

土庫睡房三間可分租

土庫睡房三間可分租，如有意者請向本報廣告部洽談。電話：五八一、八二一洽商。

亞洲貿易有限公司

ORIENTAL TRADING CO. LTD.
9718 JASPER AVE. EDMONTON, ALTA. CANADA

美麗華酒樓

貨倉部：大量運到各種
生鮮海鮮，水貨，即食麵，亞洲
牌嘉禾牌長身絲苗白米，金山臘
腸，經常平價推銷，零沽批發，
無任歡迎。

酒樓部：正宗
粵菜，川菜，喜慶壽筵，晚飯，
宵夜，豐儉由人。

星期一至五，粥粉麵飯，各式俱備
與眾不同。

廚房部：由名廚李耀君主理
點心部：由名廚朱垣基君主理
燒臘部：由名廚李耀君主理
歡迎各界人士駕臨指導

EX-PARK

1 2 3 4 5

ODDS 50 60 5-2 4 1-8
WIN 122 PLACE 327 SHO 507

SUMMER RACING

有舒適馬場以享受刺激的競賽
欲知詳情與定座。電話：254-1631
每逢星期一、三、五、六，
及假期。無論下雨或天晴。

H.C. JOCKEY CLUB 6-72-C
PARADE TO THE POST MON-WED-FRI 6:30 P.M.
SAT & HOLIDAYS 1:15 P.M.

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS (Near Mainline)

四海一家

風趣幽默，笑料豐富，輕鬆愉快，
題材新穎，笑料豐富，輕鬆愉快，
同場加映：彩色寬銀幕文藝巨片
母與女 甄珍王戎柯俊雄 主演
李湘歐威張美瑤 主演

八月八日至十一日 星期二至星期五
晚上七時半放映
彩色寬銀幕別創風格社會寫實
風趣大劇

李菓

星期日照常營業 十時至五時半

瘦豬肉 六毛九仙 壹磅
栗米油 八磅庄三元二毛九
廁紙 一包 七毛九仙

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501
1155 W. PENDER ST.
Vancouver 1, B.C.

鄭樹輝代理
Wayne G. F. Cheng

公司電話：635-7231
住家：228-9336

專為閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病利息保障
或經人息後退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即電，新到加國
移民，一律歡迎。

ROYAL PACIFIC MOTEL

661 BROADWAY, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
PHONE: 781-6661

僑胞：
歡迎來大埠渡假！
請住：
位在華埠 自動電話
彩色電視 停車便利
設備豪華 優待平價
華夏汽車旅館

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
 450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B. C.
 伍澤源黃秀英事務所
 辦事處電話 682-5284

實事實業燕梳有限公司
 代理燕梳樓業買賣樓宇按揭
 房產收租一知有垂詢 函表歡迎

本號每日接有住屋
 柏文商業樓新盤，
 敬請駕臨或與本號
 各營業代表接洽，
 便知其詳。

伍澤源
 733-5743
 733-1778

謝天賜
 876-4575

楊志清
 324-4218

陳宗怡
 874-2880

伍澤森
 253-3887

加利連市
 298-0216

鍾偉業
 876-9040

雷廣庭
 980-3098

▲市面無幾，三年半新雙邊屋，每邊三睡房，電大客廳廚房，土庫有睡房，開價五萬九千元
 ▲埠邊餐館連營業，除餐館外另有新屋一間出租，位柏文商業區，大有前途，開價八萬五千元
 ▲市內超昂雜貨店，每星期生意約八千五百元至六千，機會難逢，取價二萬四千元另另另另賣小雜貨店兩間，一近華埠，另一位萬佛大度林立西區，俱每日生意額一百元，業主急讓
 ▲存屋近第十街自己住壹廳三睡房出賃一庫收百一十元各白門口全新水開電線水喉首間六千一
 ▲域多利夾廿七街一廳四睡房土庫另有兩睡房兩水開石米噴身門前陽台樓梯英坭建造首間四千
 ▲十年新兩廳三房新屋近第十街夾 Clark Ave 近學校巴士又近埠收價三萬二千五百
 ▲十六年新雙邊屋每兩廳兩睡房首間八十五土庫一廳三睡房首間廿元近十五街夾 Kent St
 ▲廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，萬興土庫，新屋頂，新電氣及水喉
 ▲商業樓，位柏文區，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機
 ▲全新套房兩廳兩睡房，近京士咸街，學校，巴士都在附近，上伴建築，歡迎詢問
 ▲大小柏文，收租捷字，請電詢問
 ▲十三街夾卑街梓素石米屋，三睡房，近巴士小學，土庫有一睡房及廁，開價二萬五千九
 ▲西區十街十一組和文十五年新，年淨入息萬餘，價十三萬九，地段高尚，二萬萬款可成交
 ▲興利菓舖三十九，日做六千，七千五六左右，取價公道 歡迎參觀比較，何必打工
 ▲六年新屋，特闊四十四地，一層大廳房，土庫娛樂室，近京士咸巴士，開價三萬三千元
 ▲女學公廟附近，一廳兩睡房有噴噴，土庫完成租出壹百元，廿六年新，四十五地，合讓
 ▲小房店，月租七十五元 每日生意百餘元，有地方住，長出，開價只四九百，可以還價
 ▲唐人街戲院，內外翻新，可以住兩伙人，一廳兩浴室，開價三萬三千五百元，請參觀還價
 ▲域多利近廿六街，一廳三睡房，土庫全部完成近學校交通，式萬四千五百元
 ▲百老匯醫生大廈對面花店一間，十五年歷史，舊價六千五，設備已值 舖主退休，試讓價
 ▲位非勒街開市洗衣店生意，十七部洗衣機，六部乾衣機，任何人均識經營 開價二萬六千九
 ▲北露上選商業用一幢，二百二十五尺乘一百三十四尺
 ▲祇一萬六千元，三睡房，地段良好，詳談請問加利連市，二九八、〇二六，實事實業公司六八二，五二八四
 ▲近域多利一廳四房觀屋新式廚房共兩湖水開止庫另有房石米噴有車房二萬六千元
 ▲十七年合法新屋每層兩睡房兩房各白門口止庫一廳三睡房廚房水喉近十五街夾乃路
 ▲三年新兩廳三房土庫完成一廳兩房水開廚房上等材料可京士咸大道先交現款萬五千一
 ▲片打街夾乃路一廳三房同新屋一樓雙土庫有一廳兩房同房收租四百四十元先交萬五千
 ▲商業舖位，興旺地區，近新建設，有兩舖位及樓下，每月收租四百八十五元，舖後停車
 ▲中西食館，豐埠廿五分舖，一樓設備，酒吧，全部地毯，七餘座位，租平，長批，短銀期
 ▲二埠莫意出讓，設備安當，平租，三短批每月生意約六千元左右，適合夫婦同做。